

# ZENTA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA



**XLVIII. ÉVFOLYAM 19. SZÁM**

**2013. NOVEMBER 12.**

**Z E N T A**



**209.**

A mezőgazdasági földterületről szóló törvény (az SZK Hivatalos Közlönye, 62/06., 69/08. és 41/09. szám) 64. szakaszának 3. bekezdése és az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadási eljárásában illetékes szerv kijelöléséről szóló rendelet (Zenta Község Hivatalos Lapja, 2/2007. szám) 1. szakasza alapján, a Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztérium 2013.11.12-én kelt 320-11-02407/2013-14 számú jóváhagyásával Zenta község polgármestere 2013.11.12-én meghozta az alábbi

**R E N D E L E T**  
**NYILVÁNOS HIRDETMÉNY KIÍRÁSÁRÓL A ZENTA KÖZSÉGBELI ÁLLAMI**  
**TULAJDONÚ**  
**MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁRA**  
*és kiírja az alábbi*

**H I R D E T M É N Y T**  
**NYILVÁNOS ÁRVERÉSRE AZ ÁLLAMI TULAJDONÚ**  
**MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁRA**

**I.**

**– A nyilvános árverés tárgya –**

1. Kihirdetésre kerül a nyilvános árverés első fordulója az állami tulajdonban lévő mezőgazdasági földterületek bérbeadására Zenta község területén az alábbi kataszteri községekben:

KK	A nyilvános árverés száma	Terület (ha, ár, m <sup>2</sup> )	Kikiáltási ár ( din/ha)	Letét (din)	A bérlet időtartama (év)
Zenta	2	3.2141	3,500.00	1,124.94	3 év
Zenta	4	68.3422	3,500.00	23,919.77	3 év
Zenta	5	5.8587	10,850.00	6,356.69	3 év
Zenta	7	21.3769	2,800.00	5,985.53	3 év
Zenta	8	15.3588	3,500.00	5,375.58	3 év
Zenta	13	5.9102	9,800.00	5,792.00	3 év
Zenta	14	0.5190	3,500.00	181.65	3 év
Zenta	19	1.2477	11,200.00	1,397.42	3 év
Zenta	20	0.1776	17,500.00	310.80	3 év
Zenta	21	0.1051	18,900.00	198.64	3 év
Zenta	22	0.3875	3,500.00	135.63	3 év
Zenta	23	5.2180	14,000.00	7,305.20	3 év
Zenta	27	0.1910	14,700.00	280.77	3 év



Zenta	32	0.2691	12,600.00	339.07	3 év
Zenta	35	0.1838	21,000.00	385.98	3 év
Zenta	36	47.3772	2,800.00	13,265.62	3 év
Zenta	41	44.5326	3,500.00	15,586.41	3 év
Zenta	46	20.2783	11,200.00	22,711.70	3 év
Zenta	50	26.8278	11,200.00	30,047.14	3 év
Zenta	51	13.1812	8,400.00	11,072.21	3 év
Tornyos	62	2.5000	18,900.00	4,725.00	3 év
ÖSSZESEN:		283.0568			

A ráajánlás (licitlépcső) összege 500 dinár.

2. A dokumentáció megtekintése: a kataszteri parcellák kataszteri községenkénti grafikai áttekintése és a bérbe adandó (egybefüggő) földrészletekre kialakított parcellák árverési egységenkénti jegyzéke a zentai Városháza Andruskó termében tekinthető meg minden munkanapon 8 és 12 óra között. Kapcsolattartó személy: Lévai Zoltán, telefon: 024/655-463.

3. A jelen hirdetményben szereplő földterületek látott állapotban kerülnek bérbeadásra, és a bérlő annak fizikai hiányosságaira nem hivatkozhat.

4. A bérbe adandó mezőgazdasági fölterületeket a helyszínen az alábbi időpontokban lehet megtekinteni:

- Zenta KK-ben: 2013. 11.15-én 9 órától,
- Tornyos KK-ben: 2013.11.15-én 9 órától.

5. Ha az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadására irányuló nyilvános árveréssel kapcsolatos hirdetmény kiírása után bármilyen törvényi jogalap szerint megváltozna a hirdetményben szereplő terület nagyság, a mezőgazdasági földterület bérbeadására irányuló további eljárást csak az így megállapított terület nagyságra kell lebonyolítani.

6. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterület bérlése alapján létrejött minden költséget a földterület bérlőjévé váló személy viseli.

7. A jelen hirdetmény szerinti földterületet kizárólag mezőgazdasági termelésre adjuk bérbe, egyéb célra nem használható.

8. A jelen hirdetmény szerinti földterület nem adható ki albérletbe.

## II.

### – A nyilvános árverésre való jelentkezés feltételei –

1. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadására meghirdetett nyilvános árverésen részvételi joga van:

– a természetes és jogi személyeknek – akik szerepelnek a mezőgazdasági birtokok jegyzékében és aktív a státusuk.

2. Az ajánlattevők az alábbi eredeti okmányokkal, illetve hitelesített fénymásolatokkal igazolják, hogy eleget tesznek a nyilvános árverésen való részvétel feltételeinek:



- természetes személyek esetében lakhelyigazolás, illetve a jogi személyek esetében cégbejegyzési kivonat (amely a hirdetés közzétételének időpontjához képest hat hónavnál nem régebbi)
- érvényes kivonat a mezőgazdasági birtokok jegyzékéből.

3. Az ajánlattevők kötelesek a részvételi jelentkezéssel egy időben bizonyítékot szolgáltatni arról, hogy a letétet a jelen hirdetés I. pontjában szereplő táblázatban közölt pontos dinárösszegben befizették, minden egyes árverésre külön-külön, Zenta Község Közigazgatási Hivatalának 840-694804-52 számú számlájára.

4. A legkedvezőbb ajánlatot tevőn kívül a befizetett letétet a nyilvános árverés megtartása után minden ajánlattevő visszakapja. A legkedvezőbb ajánlatot tevő letéte beleszámítódik az éves bérleti díjba. Ha a legkedvezőbb ajánlatot tevő eláll az ajánlattól, a letétet nem kapja vissza.

5. Ha az árverésen elért ár meghaladja a kikiáltási ár kétszeresét, minden ajánlattevőnek, aki tovább részt vesz az árverésen, ki kell egészítenie a részvételi letétet, legalább az elért ár 50%-áig. Az árverés a letét befizetése után folytatódik.

6. A nyilvános árverés akkor tartható meg, ha a határidőn belül legalább egy jelentkezés érkezik.

8. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadására meghirdetett nyilvános árverés első és második fordulójában **nem vehetnek részt** azok a természetes és jogi személyek, akik/amelyek nem teljesítették az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek korábbi vagy aktuális szerződéseiből eredő valamennyi kötelezettségüket, továbbá akik birtoksértést követtek el, vagy akadályozták az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadására tartott árverés bármely részének zavartalan lefolytatását.

### III.

#### – A nyilvános árverésre való jelentkezéshez szükséges dokumentáció –

- jelentkezési űrlap (teljes egészében kitöltve és aláírva),
- bizonylat a letét befizetéséről (eredeti),
- természetes személyek esetében lakhelyigazolás (a személyigazolvány hitelesített fénymásolata ha csippes, akkor mellékelni kell a leolvasott adatokat), illetve a jogi személyek esetében cégbejegyzési kivonat (amely a hirdetés közzétételének időpontjához képest hat hónavnál nem régebbi),
- érvényes kivonat a mezőgazdasági birtokok jegyzékéből (amely a hirdetés közzétételének időpontjához képest hat hónavnál nem régebbi),
- folyószámlaszám (melyre a letét összegét vissza lehet utalni).

A jelentkezési űrlap és a címzett borítékok, illetve a község címével ellátott nyomtatott ragcédulák munkanapokon Zenta Község Közigazgatási Hivatalának 76-os irodájában vehetők át. Az ajánlattevő kellő időben meg kell hogy ismerkedjen a jelentkezési űrlap tartalmával.



A jelentkezést a hirdetésre leragasztott borítékban kell benyújtani, amelyen a következőknek kell állniuk:

Az elülső oldalán:

- Cím: Zenta község, Fő tér 1. sz., az Állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadására irányuló eljárását lebonyolító bizottság részére
- A nyilvános árverés száma (feltüntetni a KK-t is)

A hátlapon:

- az ajánlattevő teljes neve/cégneve és címe.

A hirdetményre való jelentkezéssel együtt be kell nyújtani a feltüntetett dokumentációt is. Amennyiben egy természetes vagy jogi személy több licitációs egységre is jelentkezik, egy kovertában kell, hogy legyen a komplett dokumentáció, a többi kovertában a jelentkezési lapon meg kell jelölni hol találhatóak az eredeti dokumentumok.

**IV.**

**– Jelentkezési határidő –**

A jelentkezéshez szükséges dokumentáció benyújtásának határideje 2013.11.27., 12 óra. Határidőn belül benyújtott jelentkezésnek számít minden jelentkezés, amely az említett időpontig megérkezik Zenta Község Közigazgatási Hivatala iktatójába.

A hiányos és késve érkezett jelentkezéseket a bizottság nem veszi figyelembe.

**V.**

**– A nyilvános árverés –**

A jelen hirdetmény I. pontjában foglalt földterületek bérbeadására meghirdetett nyilvános árverés a zentai városháza épületében az Andruskó teremben kerül megtartásra, a Fő tér 1. szám alatt, éspedig:

2013.11.28-án 8 órai kezdettel mind a zentai, mind a tornyosi kataszteri községekre vonatkozóan.

**VI.**

**– A bérleti díj fizetése –**

A bérleti díj át lesz számítva euróra, a Szerb Nemzeti Banknak az árverés napján érvényes középárfolyama szerint.

A bérleti díjat előre, dinárellenértékben kell fizetni a Szerb Nemzeti Banknak a befizetés napján érvényes középárfolyama szerint.

**VII.**

**– A fizetést biztosító eszközök –**

A legkedvezőbb ajánlatot tevő köteles a határozat jogerőségétől számított 10 napon belül megküldeni a bizonyítékot az állami tulajdonban lévő mezőgazdasági földterület bérbeadására vonatkozó jogerős határozattal megállapított, a befizetett letét összegével



csökkentett bérleti díj befizetéséről, amit Zenta Község Közigazgatási Hivatala továbbít a Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztériumnak.

Az egy évnél hosszabb időtartamú szerződéseket illetően a bérlőnek minden elkövetkező bérleti évre vonatkozóan legkésőbb szeptember 30-áig be kell fizetni a bérleti díjat, az első bérleti évre pedig a befizetési elismervényhez az alábbiakat kell csatolni:

- az ügyviteli bank jótállását a mezőgazdasági földterület egyéves bérletének összegében, vagy
- határozatot a jelzálog bejegyzéséről a mezőgazdasági földterületre, a mezőgazdasági földterület egyéves bérletének kétszeres összegében, vagy
- szerződést a kezességről (jogi személy)
- bizonylatot az egyéves bérleti díjnak megfelelő letét mint a bérleti díj kifizetését biztosító eszköz befizetéséről, amely rendszeres fizetés esetén az utolsó bérlési évre kifizetett bérleti díjként számítódik.

Ha a bérlő nem küldi meg a jelen pont 2. bekezdése szerinti befizetést, a bérleti szerződést felbontjuk, a bérleti díj pedig a fizetést biztosító eszközökből kerül megfizettetésre.

Ezt a rendeletet közzé kell tenni Zenta Község Hivatalos Lapjában, a Zentai Községi Közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján és a helyi hivatalokban és a weblapon, azzal, hogy a jelentkezések benyújtásának határideje a Zenta Község Hivatalos Lapjában való közzétételének napjától számítódik.

SZERB KÖZTÁRSASÁG  
ZENTA KÖZSÉG  
POLGÁRMESTER  
Szám: 320-61/2013-II  
Kelt 2013.11.12-én

Ceglédi Rudolf s. k.  
POLGÁRMESTER

**Tartalom:**

209	RENDELET NYILVÁNOS HIRDETMÉNY KIÍRÁSÁRÓL A ZENTA KÖZSÉGBELI ÁLLAMI TULAJDONÚ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁRA	898
-----	---	-----

KIADÓ:	Képviselő-testületi és végrehajtási osztály, Zenta, Fő tér . 1. Telefon: 024/655-444
FELELŐS SZERKESZTŐ:	Körmöci Károly okleveles jogász, a Zentai KKT titkára
ÉVI ELŐFIZETÉS:	2.400,00 din. Az előleget háromhavonként vagy egy évre előre kell fizetni. A hirdetés díja 2.000,00 dinár, előfizetőknek 1.000,00 dinár. A költségvetés használóinak a hirdetés díjmentes.
EGYSZÁMLA-SZÁM:	840-745151843-03 – községi szintű egyéb bevételek
NYOMTATJA:	Képviselő-testületi és végrehajtási osztály
PÉLDÁNYSZÁM	200 db